

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Bibel, vom Jahr 1105: Prophetencodex - Cod. Reuchlin 3**

**[S.l.], [12. Jahrh.]**

Nahum

[urn:nbn:de:bsz:31-64884](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-64884)

קמתי כי אטב בחשך יהוה אור לי לאתחן  
 חמי בעיל דבבתי לי ארי דתפלית אקוס ארי  
 יתבית כד בקבלא לי יעוד עלי  
 ועת יהוה אטאבי חטאתי לו עראשור  
 דיברבי ועשה משפטיו ויציאני לאור  
 אראה בצרקותי אמרת ירושלים לחט מונק  
 לא קבילית ארי חבית קדמוהי ער הודון  
 דינ ויתפרע עוליבני יפקינני לעהור אחיו  
 בזכותיה ותרא אבינו ותכסיה בופיה האמה  
 אלי אינו יהוה אלהיך עני תראה כח  
 עתה תהיה למרמס כטיט חוצות ותחיו  
 חמי בעיל דבבתי ותחפיעה כהתא דהות  
 אמרא לי או דאיתפרוקת במימרא דני  
 אידך עני וחיון במפלתה כענתה לדיט  
 כסין טוקין יוס לבנות גרדך יוס ההוא  
 ירחק חק בעידנא ההוא יתבנין כעס  
 דיט בעידנא ההוא יתבטלו עירת עממא  
 יוס הוא ועירך יבא ליני אשור וערי  
 מצור ולני מצור ועד נהר ויב מיס והר  
 הדר בעידנא ההוא יתבטלו גלותא דמן  
 אתר קירי תוקפא דמן חורמיני רבתא  
 וקירי צמרא ועד פרת ומא מערבא  
 וסורי טורא והיתה הארץ לשוממה על  
 ושביה מפרי מעלליהם ותהי ארעא ליער  
 עליתבהא מפירי עובדיהון  
 דעה עמר בשבטך צאן נחלתך שבעי לבד  
 יער בתוך ברמל ירע בשן ותלעד בימי  
 עולם פרעס עפך במימדך עמא ואחכונך  
 בעלמא דהוא עתד לאיתחורא ישרון  
 בילחודיהון דהון צדן בחורשא ויתבון  
 בכרמלא יתפרנסון בארע מתנן ותלעד  
 ביומי עלמא בימי צאתך מארץ מצרים

10<sup>m</sup>

6 6

מקדש

פז  
מקדש

אראע נפלאות כיוס מוסקהון מארעא ומע  
 אחויון פרישן יראוניה ויכשו מכל  
 גבורתם ישומו יל על פה אונת בתחריטה  
 יחיון עממא ויבחתון מכל עבדיתרון  
 ישוון ויהיון על פומיהון וארניהון ותרוון  
 ולחכו עפר כנחש כחלי ארץ ירגו מ  
 ממסגרתיהם אל יהוה אלהיע יפחדו  
 ויראו מקד יטטתחון על אפיהון על  
 ארעא כחיהא כוחלי עפרא וזושון  
 מכיר ציתתהון מן קדס יי אדנא יתברון  
 וידחלון מן קדמך מי אל כמך בשאעון  
 ועבר על פטע לטאריות עולתו לאתחון  
 לעד אטבי חפץ חסד הוא לית ברמינך  
 אתהוא אהא דשביך לעוילן ומעבר  
 על חובין לטארא דאחסנתיה לא  
 מודיק לעלמין רוציה ארי רעי לאטא  
 הוא ישוב ירחמיט יכבוש עוזותיט  
 ותשליך כמ צולת יככל חטאתם יתוב  
 מימריה לרחמיא עלנא ויכבוש על חובנא  
 בר חמתיה ורמי לעימקו ומאכל חטא  
 ישראל תתו אמת ליעקב חסד לאמהם  
 אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם יתן  
 קושטא דיעקב לבנהו כמא דקיימתא  
 ליה בביתא טבנות אברהם לור עווד  
 בתרוהו כמא דקיימתא ליה מן כתרוא  
 תידבר לנא עקידת יצחק דאיתעמד  
 על מדבחא קדמך תעביד עימנא טב  
 דקיימתא לאבהתנא מימי קדם

20<sup>m</sup>

משא צעה ספר חיון נחום האלקושי  
 מטל כסדר לוט לאשקאה יתעודה

364R

מלך קדמיון איתנו עליה יונה בר אמת  
 נביא ארמית חסר ותבת מחוכהא וכרו  
 דאוקיפת למחטיתב ואיתעבי עליה  
 נחום המבית קופי כמא דבתבספרא  
 הדני אל קטא ועקם יהוה נקם יהוה  
 ובעל חמה נקם יהוה לערו ונטר הוא  
 לאביה אה דאין ופורעו יי מתפרעו  
 וסע חילא קדמוהי עתיד יי לאיתפרע  
 מסנאי עמיה וברע חסין מכעלי דכסוי  
 יהוה ארך אפיק ועל לבח ונקא לא ינקא  
 יהוה בסופה ובסערה ררם ועט אבק  
 רליון מרחיק רע וסע חילא קדמוהי  
 וסלח לרתובין לאורתייה ולד לאתבין  
 לא מזכירי בעלעול וברח מדבר וענו  
 אמיתא מיבט קדמוהי ונער בסובשוח  
 וכל התרות החרוב אמלל בשן וכרמל  
 ופרח לבנון אמלל דעיה במאומיבט  
 ליה וכל נהרותא מחרויב צרו מתנו  
 וכדמלא ואלע ליבט צתרו הרויב  
 רעשו מלע והזבעות התמונע והשא  
 הארץ מפעוהתבל וכל ישמכה טורא  
 ישע מן קדמוהי ורבתא איתפרקא  
 וחרובת ארשא מן קדמוהי ותבל וכל  
 דיתבין בה לפע ועמו מי ועמיה ומי א  
 יקום בחרון אפו חמתו נתכה כאש  
 והצרים נתעו ממנו אם כד איתגלו  
 ברחמתא למיתן אורתייה לעמיה כווע  
 עלמא מן קדמוהי בכין כד יתגלי ברע  
 לאיתפרעא מסנאי עמיה קדספר עמיה  
 מוזקוב וכן יסובר באבאקות רוגיה  
 רוגיה באישותא ממסו ותיפרעא איתפרו  
 מן קדמוהי טוב יהוה למעט ביום צרה

וודע חוסיו בו טוב לישרא ואיסתמכא  
 עלוהו בעידן עקא תלי קדמוהי דר חסין  
 על מימריה ובשטף עפר כלה ועשה  
 מקומה ואיכיו ורדה חשך וברע חסין ונ  
 ובחמת קיפא נמירא ועבד עס עממיא  
 דקמו ואחריתו ית בית מקדשא וכעלי דכסוי  
 לגהנם מה תחשבון אל יהוה כלה הוא עשה  
 לא תקום פעמים צרה עממיא דכיו ית ישר  
 מה אתון חשיבין קיי נמירא הוא עתיד למעט  
 עימכון לאת תקום עליכון בית ישראל תרתין  
 ומען רחביתר עקא כיו ער מרוס סבוכים  
 וככבאם סבואים אכלו כקט זכש מלא ארי  
 שילטו עממיא דכיו ית ישראל ובמאדשעו  
 בחמדא אטעאונו פוי צאונו בכארמי  
 דכשיצ אשתא בקטא ביסא סג  
 ממך יצא חשב על יהוה רעה ועשבליע  
 מינד נעה נפק מלכא דחשיב על עמיה  
 דיי בישא דמליך מילך דרעוע  
 כה אמר יהוה אם שלמים וכן רבים וכן  
 נעו ועברו עיפתיה לא אעק עוד כד נ  
 צי יי אם יהון שלמים בעי צא וסע אין  
 באיתמיהתא עממיא דמתכנשין לאעקא  
 ליה ודושלם ותזון ית דיתלת ויעברון  
 ית פרת ויתנו לעפוסך וד שת עברתיך  
 לא אישעברתיך עוד ועתה אשכ מסוח  
 מעליך ומוסרותיך אנתק וכעו איתבר  
 נר עממיא מינוריכון והנתיכון איתקוק  
 ועוה עליך יהוה לא יודע משכך עוד  
 מבית אלהיך אכרית פסל ומסכה אשים  
 קברך כי קלות ופקד עליך יי ית מלכא  
 דאתור ולא יתי דוברן משכך עוד מבית  
 טענותך אישע צלם ומתכא תמן אשח

10m



C.2.

קיבד ארי קל לא דא קדמי  
 הנה על ההרים רעלי מבשר משמיע שלום  
 חג יהודה חגך שלמי נרדך מלא יוסף  
 עוד לעבוד בד בלועל כלה נכרת הא על  
 טורי ארעא דישרא רעלי מבשר משמיע  
 שלם חג יהודה חגך שלמי נרדך ארי לא  
 יוספו עוד דה עידון ביה רשועין כולחון  
 איטתיפיאו עליה מפין על פניך נצור  
 מצדה צפה רדך חוק מתעם אמין כח  
 מאר רחון פלקין ומתבדרין על ארעך  
 צירין עליה בצמר מקימין פכואין על יא  
 אורחתיך תקיפי קדל חסינ חיל לחרא  
 כי שב יהוה את צאן יעקב כצאן ישראל  
 כי בקום בקקים ומריהם שחתו ארי  
 אתיב ל תוקפיה לועקב רבותיה לישרא  
 ארי בוען בוזין וקירי תושבחתון יא  
 חבילו מען גבוריהו מארס אנשי חיל  
 מתלעיס באש פלרות הרכביוס הכיע  
 והברושים הרעלי תרופי גבוריהון מסמין  
 גברי עברי קרבא לביטין דהוריהו  
 באשתא פלורתיביתון ומען ליוס קיפ  
 קישוטיחון ורבע משיריתתהון מסרבינו  
 בציבענין כחוצת יתהללו הרכבישתקטון  
 בחוכת מראיהו כלפידים בברקים ורצע  
 בשוקיא משתגפון רתיבי אקל עקוטויתון  
 משתמע בר חובי קרניה חתויהון כבערין  
 כברקין נרדן יזבור אדיריו יבשרו  
 בהליכתם ימהרו חומיתה והכן הסכך ומען  
 רבע משריתתהון יתקלון בפהכהון יוחון  
 יבבשון שור אויבען מעליה שער  
 חנהרות נפתחו והחיל נמוג צטורי נה  
 נהרותא איתפתחא ומלכא בהיכליהו

66

67

68

69

70

71

וע והעבד ליה העלתה ואמה תיד  
 מנהעת כקול יועם מתופפות על לבביו  
 ומלכתא יתבת צנא בגליא נפיק  
 ואמהתה אמדברו ואילו בתיהא מעמין  
 בק ליוען מטרפן על ליבביתו ונעור  
 כבדת מים מימי היא והמה נמי כעמיו  
 עברו ואין מפנה ונענה בבית בעי שית  
 מיא מיומי קדם היא ואינון ערקין קומי  
 קומי ולית רמפע למקם ביו כסתבו והב  
 ואין קצה לתכונה כבוד מכל כיו חמדה  
 כחו ככפא כחו דהכאולית סוף לאוצרא  
 פפו כל מי חמדתא בוקה ומסקה ומטקה  
 לב נמיס ופיק ברכים וחלולה בכל מתעם  
 ופע כלב קבעו פארור בוזא ומתבזא  
 ופתחיתרעא לסנאה ולב כמי ועקוט  
 רכובין וזינע בכל חרעו ואפי כולחון  
 איתחפיאו איכוס אוכמין כקידרא  
 איה מעון אריות ומרעה הוא לכפירוס  
 אשר הך לביא טכ נר אריה ואין  
 מחריד או מדורי מלכיא ובית משר  
 שילטונא אתר רהו אולין מלכא  
 תמן בעיהון שבקין האכארא דישרי  
 על ציריה לרוחט ולית רפניו אריה  
 טוף ברי גרותיו ומחנק ללבאו נע  
 וימלא טוף חריו ומענתו טרפה מלכא  
 מית חסוף לנשיהון ובחא לבעהון ומין  
 או צריהון חסוף וכיר צמתהון בינא הנע  
 אליך נאם יהוה עבאות והבערת בעשן  
 רכבה וכפירין תאכל חרב והכרת מארץ  
 טרפן ולא ישמע עוד קול מלאכה  
 האנא שלחירועו עליך צל יי עבי וארץ  
 באשתא רתיכך וכפרטן תקטל בחרבא

10

וואו שוועט ארעא סחורדעך ולא ושתמע  
 עד קל אונערך <sup>הוי עיר</sup>  
 רמיה בלה כחש פרק מלאה לא ומיש  
 טרה נק קרתא אשותוס כולהון כרפון  
 ביזא מליא לא פסיק קטול קול שוט והל  
 רעטאופן וסוס דהר ומרכבה מרדדה  
 קל ניקוט מחא וקל זוע גלגליו וסוסון  
 מפעבין ורתבין מקפצן פרט מעלה  
 ולהב חרב וברק חנית ורב חלל וקבר פג  
 ואין קצה לעויה יכטלו בעותם פרט ממין  
 להוב וצלהוב ספיו ונחיעה מורעיו וסוג  
 קטיליו והמיון פיציו ולית סקל לקטיליא  
 ויתקלון בקטיליהון מרב ועני ונח טובת  
 חובעלת כשפים המוכרת גיהם סעניה  
 ומשפחות בכשפיה מפגאת איתרופות  
 קרתא דהיא כטעיתא נפקת ברא ט  
 שפירת ריו ידעא חרשין דמסרא עמיא  
 בטעותהא ומלכותא בחר טהא הנע  
 אליך נאם יהוה צבאות ונלית שוליד  
 על פגד ודראתי גים מערך וממלכות  
 קלונך האנא שלח רוגי עלך צע י  
 צבא ואיעלי בהתת חובך על אפר ואחוי  
 עמיא בהתתך ומלכותא קלונך והי  
 והשליכתי עליך שקוצים ונבלתיך ועב  
 ושמתך כראי ואירמי עלך שוקוציו  
 ואיעבלינך ואשוניך מכערא לעוניכי  
 חוך והיה כל ראך ידוד מכה ואמר  
 שרדה ענה מיינוד לך מאן אבקש  
 מנחמים לך ויהי כל דמחונך יתרחק  
 מינך והמל איתבזות ענה מן ידוני  
 עלך איפה אשקה דמנחמיו לך התטמי  
 מעא אמון הישבה ביארוס מים סביב

לה אשר חיל יסמים חומתה האת טבא  
 מאלכסנדריא רבתא דיתכא בית ערוותא  
 מיא כח סח לה רשורה זמא מי זמא שורה  
 כוש עצמה ומ צריכאין קצה פוט ויוביס  
 היו בעוונתך כוש פומכנותה ומ צר ולית  
 פוה פוטאי ולובאי חו בסערך נב היא  
 לעלה הלכה בשבי נב עוללה ורוטשו  
 בר אטכל חוצת ועל נכבריה ידו עול וכל  
 גדוליה רותקו בויקים אה היא בעלותא  
 תהך בשבי אה עוליקהא וטרפון כרוש  
 כל שוקיא ועל קוליה ארמון ערבין וכל  
 רכבהא וידדקון בטיטלו נב אתתשבה  
 תהי נעלמה נב אתת תבקשי מעו מאויב  
 אה את דמיא לרואתה מכלעמא אה  
 את תבקש פער מבטלי רבנא כל מבערך  
 תאנים עם בכורים אכינעו ונפלו עלפי  
 אכל כל ברק דמן לתינן בכירין דאם  
 ורעוונען יתרו וישתארוז בהון צמיקן  
 דכשריו למיכל הנה עמד נשום בקרבך  
 לארביד פתח נפתחו שערי ארץ אמר  
 אש כריחך הא עמיד חלשין כנשאנעך  
 לבטלי רבך איתפתחא איתפתחו תרעו  
 ארעך שיעצא את אש תתוקפיד כי  
 מעור שאבילך חוקי מבערך באי בטיט  
 ודמקי בחומר החיך מלכן מיא בעמרא  
 כנעשי לעיך תקיפי מרבך אסגא מרונא  
 ושעבדי בטיטא אתקיפי בינינך טם  
 תאכלד אש תבריתך חרב תאכלך כילק  
 התכבר כילק התכברי כארבה לתמן יתו  
 עלך עמיא דתקיפין באשתא שיינעך  
 קטולי חרבא יתבנשון עלך משורת עממין  
 רבנאין בוחלא יחפונך בקמיעא יחפונך

פנבא היבית רבליך מצוכיה טומים  
 ולק פשויעת אסעת תגד מטוכי  
 שמיא קא מוחלא דשלה ופרח מעריד  
 כארבה וטפסרין כעכ עמי החעס בערות  
 ביום קיה שמש ירחח ועוד ולאעדע  
 מקומי אויב האטסד מצלהבין בעבא  
 וטפסרין בזחיל עבא דשרן בבנותליא  
 ביום קריר דכר שמשא דנחא עליהון  
 מתבררין ולא מתירע אתרחון ערקון  
 נמו רעד מלך אשור ישכע אדיריך  
 נפשו עמד על ההרים ואין מקבץ אתמו  
 עמד מלכא דאתור גלו עכמ שיריתת  
 איתבררו עמד על טורא אולית רבכעט  
 איו כחה לשכרד נחלה מכתך כל שמע  
 שמעך תקעו כח עליך כי על מי לא  
 עבדו רעתך תמיד רית דכאיב ליה על  
 תבדד ממרעא מודך כל שמע טלע  
 שומעתך טפחו ויריהון עדה חדיאואר  
 על קו לא ערת מחת בישותך תדירא

פק  
 פק  
 פק  
 פק  
 פק

המשא אשר חזה חקוק הנביא מטל  
 נבואתא דאיתנבי חקוק נביא עראש  
 יהוה שיעתי ולא תשמע אועק אליך  
 חמקו לא תושוע עד אומתי כי אנא  
 מעלי הלא עלי קרמד קבילנא קרמד  
 על חסופין הלא יוכלא קרמד למפרק  
 למה תראני און ועמל תביט וטוד  
 וחמס לטודי ויהי ריב ומדון ישא למא  
 אנא חוי אנסיקו ומסתכל בעברי ליאות  
 פקד וכוונין וחטופין לקעב לו דבתחיתא  
 ובדונא אינן מתנצריין על כן תפוג

תורה ולא יצא לנצח משפטכי רשע  
 מכתיר אתה צדיק על כן יצא משפט  
 מעקל על כן פגת אוריתא ולא נפיק  
 לאפרט דנא ארי רשוע אמעל עמין  
 לצדיקיא על כן לא נפיק דנא כיון  
 דאובעיה והביטו והתמיהו תמחו כי  
 פעל פעל בימיכם לאתאמיעו יסופר  
 חוובעממיה ואיסתבלו ואיתרפוטחו  
 ארי עוכר איתעביד בומיכו ולא  
 תהימנו ארי ישמעון לכוון כי הנגי כ  
 מקים אתה הכשרים הנגי המר והנמהר  
 ההלך למרחבו ארץ לישות משכנות  
 לא לו ארי האנא מקיכות בסדאוי  
 עמא מוחי אוקלילא דאוי ללפתא  
 ארעא לא חסנא קיריון דלא ריליה  
 איס ונרא הוא ממנו משפטו ושאת  
 יצא אומתנין ורחילין אינן מיניה דא  
 דוניה ונחמיה נפקין וקלו מצמדיים  
 פוסטו וחרו מזאבי ערב ופטו פרשין  
 ופרשין מרחק זכאו יעופו כנשר חש  
 לאכל וקלילין מנמרא פוסקות ירה  
 וחריפין מדיב רמשא וירדון פרשוה  
 ופרשוהו מרחיק ויתון משתון כנע  
 כע שרא דסאים למיכל בלה לחמס  
 יבא מצמת פגהם קדימה ויאסתכח  
 שכי בולהון לחטוה אתן מקביל אפיהון  
 דמן כרוה קידומא ונש כחלא שכי א  
 הוא כמלכיס ותקלס ורוזעם משחק  
 לו הוא לכל מצע ישחק ויעבד עפר  
 וילכדה והוא על מילמא מתלעב ועל  
 שילטוה ממחיד והוא לכלברך תקרה  
 מעיק ועבר מליה וכתש להון אוחלה

10

יח